Bahrain’s conflict: version 3- WJ-R

**巴林：安全部隊與逃犯發生衝突造成5人死亡**

**2017年5月23日**

2017年5月，安全部隊在位於巴林杜拉茲（Duraz）什葉派村莊的什葉派穆斯林反對派教士謝赫·伊薩·卡辛（Shiekh Isa Qassim）住所附近展開行動，導致5人喪生。

巴林內政部表示，抗議者用「手榴彈、鐵棍、帶刃武器和斧頭」襲擊了安全部隊，導致19名保全人員受傷。卡西姆的村莊已成為「通緝犯的避風港」，因此該部進而逮捕了藏匿在卡西姆家中的286名不法分子、恐怖分子和逃犯。

巴林國家機構（BNA）透露，逃犯已被判成立「恐怖主義小組」，並得到伊朗伊斯蘭共和國（由什葉派神職人員統治）的資助支持。

**反抗者的暴力行為**

卡辛的追隨者使用路障、白色武器和伊朗製造的炸彈封鎖了杜拉茲村。

內政部少將塔里克·哈桑表示，此次行動的主要目的是恢復社會秩序，逮捕躲藏在卡辛家中的恐怖分子和逃犯。

巴林遜尼派當局以參與洗錢和向伊朗非法集資為由判處什葉派領導人一年徒刑，緩期執行。

當局剝奪了卡辛的巴林公民身份，因為他與伊朗有「聯繫」煽動暴力，造成分裂（什葉派和遜尼派之間），並在巴林王國煽動宗派主義。

**伊朗支持的恐怖分子**

內政部聲明中提到，「在杜拉茲村實施行動的目的是為了在該區成為恐怖分子和逃犯的避風港後重新恢復安全秩序」。

巴林國會議員（MP）阿卜杜拉·本·胡瓦伊爾提到，安全部隊必須應對受伊朗支持者的安全威脅，巴林因伊朗製造的炸彈和伊朗資助的恐怖組織而不穩定，尤其是2016年，這些組織對安全部隊進行了多次爆炸攻擊。

他說，杜拉茲什葉派村莊「變成了一個人滿為患的避難所，收容了恐怖分子、破壞分子和逃犯」。巴林當局譴責伊朗干涉該國內政並支持什葉派抗議者。

內政部少將塔里克·哈桑說：「我們希望通過協商一致的和平措施驅散卡西姆家附近的集會，但由於抗議者的暴力行為，我們不得採取行動讓這種情況立即結束」。公安局長也補充道：「我們進攻的目的並不是為了對謝赫·伊薩·卡辛採取行動……而是為了逮捕一些暴力逃犯。」

局長進一步表示，安全部隊突襲了村莊，以便開路並拆除抗議者設置的路障。

**宗派衝突和要求**

巴林近期目睹了什葉派領導的抗議者與安全部隊之間最嚴重的宗派衝突，因此巴林政府指責伊朗情報人員在該國煽動暴力和宗派主義。

巴林當局透露，抗議者組成了「受伊朗支持的小組」，旨在建立一個類似於伊朗什葉派伊斯蘭共和國的政權。伊朗外交部長穆罕默德·賈瓦德·扎里夫強烈譴責杜拉茲村的維安行動。

黎巴嫩的什葉派運動真主黨發表聲明警告巴林政府，如果什葉派領導人謝赫·伊薩·卡辛發生任何事情，將面臨「意想不到的嚴重後果」。

巴林當局拒絕了伊朗的聲明，呼籲伊朗神職人員不要干涉巴林的內政。

**Bahrain: 5 dead as security forces clash with fugitives**

Five people were killed in Bahrain after security forces launched an operation near the house of the Shia-Muslim opposition figure, Shiekh Isa Qassim, in the Shia village of Duraz in May 2017.

The Ministry of Interior said that the protesters attacked the security forces with “hand grenades, iron bars, bladed weapons and axes” resulting in the injury of 19 security men.

The ministry said that Qassim’s village has become a “haven for people wanted in security cases and fugitives from justice.”

The Ministry of Interior arrested 286 outlaws, terrorists and fugitives who were hiding in Qassim’s house.

Bahrain National Agency (BNA) revealed that the fugitives had been convicted of forming terrorism cells, backed, and funded by the Islamic Republic of Iran (ruled by Shia clerics).

***Protesters’ violence***

Qassim’s followers blockaded the village of Duraz using barricades, white weapons, and Iranian-made bombs.

Major General in the Ministry of Interior Tariq Al-Hassan said that the main reason behind the operation was to restore order and capture the terrorists and fugitives who were hiding at Qassim’s house.

The Sunni Bahraini authorities sentenced the Shia leader for a suspended one-year jail term for being involved in money laundering and illegal fundraising to Iran.

The authorities stripped Qassim of his Bahraini citizenship for having “links” with Iran, fomenting violence, causing division (between Shias and Sunnis), and inciting sectarianism in the Kingdom of Bahrain.

***Iranian-backed terrorists***

The Ministry of Interior said in a statement, “The implementation of the security operation in the village of Duraz aimed to maintain security and order after the area became a haven for terrorists, and fugitives from justice.”

Bottom of Form

Bahraini Member of Parliament (MP) Abdullah bin Huwail said that the security forces had to confront the Iranian-backed security threat.

The MP added that the country has been destabilised by the Iranian-made bombs and Iranian-funded terrorist cells that conducted several blasts against the security forces particularly during 2016.

He said that the Shia village of Duraz had been “transformed into a teeming sanctuary embracing terrorists, saboteurs, and fugitives from justice.”

The Bahraini authorities condemned Iran for intervening in the internal affairs of the country and for backing Shia protesters.

Major General in the Ministry of Interior Tariq Al-Hassan said, “We wanted the gathering around Qassim’s house to be dispersed through consensus and peaceful measures, but due to the protesters’ violence, the situation had to be ended.”

The Chief of Public Security added, “It was not among our goals to take actions against Sheikh Isa Qassim...we entered the area to arrest a number of violent fugitives.”

The Chief stated further that the security forces raided the village so they can open the roads and remove the barricades set up by the protesters.

***Sectarian clashes and demands***

Bahrain has witnessed lately the worst sectarian clashes between the Shia-led protesters and security forces.

The Bahraini government has pointed the fingers to Iran’s agents for fomenting violence and sectarianism in the country.

The Bahraini authorities disclosed that the protesters formed Iranian-backed cells that aim to create a regime that resembles the Shia Islamic Republic in Iran.

Iran’s Foreign Minister Mohammad Javad Zarif has strongly condemned the security operation in the village of Duraz.

Lebanon’s Shia movement, Hezbollah [issued a statement](https://twitter.com/almanarnews/status/867116951222583296) warning Bahrain of “serious unanticipated repercussions” if anything happens to the Shia leader, Sheikh Isa Qassim.

The Bahraini authorities rejected the Iranian statements, calling the Iranian clerics not to intervene in Bahrain’s internal affairs.

**البحرين: 5 قتلى جراء اشتباكات بين قوات الأمن والهاربين**

قُتل خمسة أشخاص في البحرين بعد أن شنت قوات الأمن عملية مداهمة بالقرب من منزل المعارض الشيعي الشيخ عيسى قاسم في قرية الدراز الشيعية في مايو 2017.

وقالت وزارة الداخلية إن المتظاهرين هاجموا قوات الأمن بـ "القنابل اليدوية والقضبان الحديدية والأسلحة البيضاء والفؤوس" مما أدى إلى إصابة 19 من رجال الأمن.

وقالت الوزارة إن قرية الدراز أصبحت "ملاذا للمطلوبين في القضايا الأمنية والهاربين من وجه العدالة".

اعتقلت وزارة الداخلية 286 من الخارجين عن القانون، والإرهابيين والهاربين، الذين قد اتخذوا من منزل قاسم مخبأً لهم.

كشفت وكالة أنباء البحرين (بنا) أن الهاربين قد أدينوا بتشكيل "خلايا إرهابية" مدعومة وممولة من جمهورية إيران الإسلامية.

**عنف المتظاهرين**

حاصر أتباع قاسم قرية الدراز بالحواجز والأسلحة البيضاء والقنابل الإيرانية الصنع.

وقال اللواء في وزارة الداخلية طارق الحسن إن السبب الرئيسي وراء العملية هو إعادة النظام والقبض على الإرهابيين والهاربين الذين كانوا يختبئون في منزل قاسم.

وحكمت السلطات البحرينية على الزعيم الشيعي بالسجن لمدة عام مع وقف التنفيذ لتورطه في قضايا تتعلق بغسيل أموال وجمع أموال غير مشروعة لإيران.

جردت السلطات قاسم من جنسيته البحرينية بسبب علاقتة بإيران ، وإثارة العنف ، والتسبب في التفرقة (بين الشيعة والسنة) ، والتحريض على الطائفية في مملكة البحرين.

**الإرهابيون مدعومون من إيران**

وقالت وزارة الداخلية في بيان لها ، إن "العملية الأمنية في قرية الدراز استهدفت حفظ الأمن والنظام بعد أن أصبحت المنطقة ملاذا للإرهابيين والهاربين من وجه العدالة".

قال عضو مجلس النواب البحريني عبد الله بن حويل، إن على القوات الأمنية مواجهة التهديد الإيراني للأمن في مملكة البحرين.

وأضاف النائب أن البلاد تعرضت لزعزعة الاستقرار بسبب القنابل الإيرانية الصنع والخلايا الإرهابية التي تمولها إيران. وأشار بن حويل بأن الخلايا الإيرانية نفذت عدة تفجيرات ضد قوات الأمن خاصة خلال عام 2016.

وبين إن قرية الدراز الشيعية "تحولت إلى ملاذ مزدحم يحتضن الإرهابيين والمخربين والهاربين من العدالة".

أدانت السلطات البحرينية إيران لتدخلها في الشؤون الداخلية للبلاد ودعمها للمتظاهرين الشيعة.

وقال اللواء في وزارة الداخلية طارق الحسن "أردنا أن يتم تفريق التجمع حول منزل قاسم بالإتفاق وبالوسائل السلمية، ولكن بسبب عنف المحتجين ، كان لا بد من إنهاء الوضع".

وأضاف رئيس الأمن العام: "لم يكن من بين أهدافنا اتخاذ إجراءات ضد الشيخ عيسى قاسم ... دخلنا المنطقة للقبض على عدد من الهاربين العنيفين".

وأوضح الرئيس أن القوات الأمنية داهمت القرية وذلك ليتمكنوا من فتح الطرق وإزالة الحواجز التي وضعها المتظاهرون.

**الصدامات والمطالب الطائفية**

وشهدت البحرين مؤخرًا أسوأ اشتباكات طائفية بين المتظاهرين الشيعة وقوات الأمن.

ووجهت الحكومة البحرينية أصابع الاتهام بإثارة العنف والطائفية في البلاد إلى عملاء إيران.

كشفت السلطات البحرينية أن المتظاهرين شكلوا خلايا مدعومة من إيران تهدف إلى إقامة نظام مماثل لنظام الجمهورية الإسلامية في إيران (نظام ولاية الفقيه).

استنكر وزير الخارجية الإيراني محمد جواد ظريف بشدة العملية الأمنية في قرية الدراز.

أصدر حزب الله اللبناني بيانا حذر فيه البحرين من "تداعيات خطيرة غير متوقعة" إذا حدث أي شيء للزعيم الشيعي الشيخ عيسى قاسم.

ورفضت السلطات البحرينية التصريحات الإيرانية ، داعية رجال الدين الإيرانيين إلى عدم التدخل في شؤون البحرين الداخلية.